

移民

雙月刊

IMMIGRATION
BIMONTHLY

No. 51
APRIL 2016

- P.5 新住民一起「花燈猴賽雷」！
- P.6 WHAT?! 越南媽媽煮狗頭湯？
- P.7 白雪妹妹說故事，知故鄉
- P.9 在鹽分的土壤中扎根成長
- P.11 內政部移民署訓練中心啟用典禮
- P.13 帶著一顆感恩的心，加入 NIA
- P.16 紐西蘭走跳新鮮事
- P.17 海上出任務：前站查驗！
- P.19 新住民與世界的連結，是全臺灣人的資源
— 專訪首位新住民立法委員林麗蟬
- P.21 行孝的軌跡，在島嶼
- P.22 新住民二代，交出漂亮學測成績單

Cover Story P.1

希臘人的真情告白：

永不離開 TAIWAN!



希臘人的真情告白：

永不離開 TAIWAN !



文 / 秘書室 丁周平
圖 / Jim 和 Faye

從名字開始認識希臘人

黑髮齊肩的 Faye 笑著說，因為她和先生原本的希臘名字太長（Effrosyni Rigopoulou 和 Kanellopoulos Dimitrios），對大部分人來說會太難發音，所以在臺灣都使用英文名字，請我們稱呼他們為 Faye 和 Jim 即可。但是，希臘人取這麼長的名字可是有原因的！原來他們習慣給小孩命名的方式有兩種：一是具宗教意義的名字，二是採用古希臘神話中神明的名字。Jim 的希臘本名是採宗教意義的命名方式，而 Faye 的希臘本名則是九位司管藝術的繆思女神中的其中一位。他們的兒子 Orfeas 的名字意義是古希臘神話中彈豎琴的音樂之神，女兒 Ackmini 的名字由來

12 年前，來自希臘的 Ofaya，因為在英國留學認識太太，隨著太太來到她的家鄉——臺灣。因為喜愛臺灣的美好，Ofaya 便邀請姊姊 Faye 一家人一起移民。於是 Faye 帶著先生 Jim、兒子 Orfeas、女兒 Ackmini、以及家裡的狗狗，千里迢迢一起踏上 Jim 口中的「一場大冒險」！夫妻倆人在新竹當老師，認真工作的同時也認真經營、融入在臺生活，也因此給學生們帶來不一樣的文化視野，讓學生認識到「這就是希臘 style」，以及多元文化尊重差異、融合創新的典範！

則是著名的大力神海克力斯之母，一位兼具美麗及無比智慧的女性。

最早，是 Faye 的弟弟 Ofaya，與來自臺灣的太太在英國伯明罕念書時相遇，爾後又共同前往蘇格蘭的愛丁堡進修，最後於希臘共結連理。當時他們曾經煩惱要在希臘還是在臺灣安家，體貼的 Ofaya 尊重太太的想法，最後決定定居太太的故鄉。在來臺 6 年後，Ofaya 感受到我國的美好，積極詢問在希臘的家人是否願意移居臺灣。因為弟弟的關係，Faye 對臺灣印象非常好，於是和充滿冒險精神的先生 Jim，在民國 99 年帶著孩子一起踏上這塊土地。



Jim 感嘆的說：「這一切都是命運，我們並沒有料到兩年後歐洲面臨了經濟危機，雖然剛好避開了這場災難，但恐怕現在的希臘也跟當初離開的時候不同了。」而他們只是順其自然，因為太太在新竹國際學校覓得教職，決定「當做一場冒險，一起來臺灣看看 \(\^o^\)/ ！」沒想到愛上這塊土地，從此再也不想離開。

在陌生土地上展開冒險

一開始對這家人來說，語言是最大的問題。雖然充滿勇氣的踏上臺灣這塊土地，但連去吃飯都因為不知道怎麼餐點，所以連續吃了好久好久的蛋炒飯。而被帶來的兩個小孩更辛苦，完全在希臘長大的他們，不像媽媽 Faye 還有去英國留學的經驗，甚至連英語都不會說，每天也只敢吃麥當勞，因為麥當勞是這片陌生的土地上唯一與希臘相同的東西。

但他們並沒有被語言的隔閡打敗，Jim 和 Faye 不斷感謝移民署新竹縣服務站的同仁 William（劉哲森）以及 Sean（曾志翔），熱心幫忙他們適應在臺的生活，「他們提供非常多協助，還請我們到家裡吃飯，瞭解臺灣的飲食文化，所以我們就不用再每天吃蛋炒飯啦！」此外，Jim 也特別提起，當時因為臺灣還是少數沒有狂犬病的地區，家中的狗狗要跟著「移民」來臺真是歷經千辛萬苦，也幸好有移民署的好朋友協助，讓牠能順利過來和家人「團聚」。

6 年下來，從一開始的麥當勞到現在，Faye 最喜歡鼎泰豐，牛肉麵則成為 Jim 的最愛。Jim 笑著說自己是愛吃鬼，雖然一開始看不懂菜單，但對臺灣的食物來者不拒，什麼都吃光光，而兩個小孩從最初的挑剔，到現在吃過的臺灣道地食物比爸媽還多，而且除了母語希臘語之外，英語及中文也成為孩子們擅長的語言，早已融入臺灣生活！而幾年下來，家中的毛小孩也不斷增加：他們在新竹南寮流浪動物收容所認養的道地臺灣籍狗狗、Jim 的學生撿回來的流浪狗、還有從天而降無人認領的小鸚鵡，Faye 媽媽笑稱，家裡這麼多動物，加上小孩也都步入青少年期，已經不是單純雞飛狗跳可以形容的了。

騎機車環島，最愛太魯閣

Faye 和 Jim 現在都是老師，覺得定居在新竹交通便利，少了臺北的緊湊及壓迫感，卻多了

幾分綠意，是最棒的選擇。但 Faye 作為專攻行動藝術的老師，無時無刻都在觀察周遭環境，覺得除了臺北市以外，可以讓外國朋友欣賞的藝文活動展演太少，現在也正致力於從新竹開始，推動更多中文以外的藝文表演活動。

雖然兩位的工作都相當忙碌，但他們還是會趁假日遊覽寶島的美麗風光。跑遍臺灣各地之後，除了新竹，目前最喜歡東海岸，尤其是花蓮跟太魯閣：廣闊舒適、充滿綠意的環境是他們的最愛。他們同時也非常喜歡全家前往海邊享受海水浴的樂趣，可惜的是已經連續兩年都在預定要去墾丁的時候碰上颱風，但是 Jim 表示：「沒關係！北海岸也非常棒！」現場的臺灣人都很困惑，北臺灣的基隆可是以多雨聞名，是要怎麼享受海水浴呢？原來 Jim 有朋友在當地，要去之前只要先打個電話，就知道今天下雨還是出太陽啦！Faye 讚嘆的說，臺灣的大眾運輸真的非常方便、也很重要，住在新竹的他們跟朋友確認北海岸的狀況後，「欸」一下就到了！

熱愛臺灣的 Faye 跟 Jim 還曾經騎機車環島，不過兩人一致表示，他們來了這麼久真的覺得不太能適應的，就是臺灣的開車及騎車習慣。



Jim 和 Faye 足跡遍佈全臺，其中當然不乏在最愛的花東太魯閣攝影留念。

為了參加孩子們的畢業典禮，遠在希臘的奶奶還特別飛來臺灣。

這也是唯一讓他們覺得臺灣有點可怕的地方，Jim 說希臘有一種說法是把機車比喻成雞蛋、汽車比喻成石頭：「不管是雞蛋撞石頭，還是石頭撞雞蛋，壞掉的永遠是雞蛋。」來表達交通安全的重要性。雖然一直說著機車可怕，Faye 仍覺得騎車環島是非常有趣的經驗（但回來之後腰不舒服了一年）！

深愛臺灣，6 年只離開 6 天

在談話之間，可以感受到 Jim 和 Faye 對臺灣的深愛，兩位尤其不停強調他們對臺灣治安良好的驚訝。Jim 提到剛來臺時，騎機車去買東西忘了拔鑰匙讓他們非常緊張，Jim 生動的形容：「在臺灣以外的地方，不管是安全帽或購物袋，放什麼掉什麼，一定會被人拿走，要是鑰匙在車上更不得了，整臺車都會馬上被騎走！」但當他們急急忙忙趕回停車處，車子居然還好好的停在原地，對他們來說，這種現象根本可以用不可思議來形容。除此之外，他們常看到隨意放在戶外桌上、無人看顧的手機及筆記型電腦，忘了關大門鄰居還會傳 line 來關心，Faye 覺得跟世界上其他地方相比，臺灣真的是最適合小孩成長的地方，不但環境安全，鄰居也都相當熱心且樂於助人，她笑著說：「之前住在社區，鄰居很守望相助，我們常覺得自己被當成小寶寶一樣照顧。」接著，Jim 更熱情補充，「一定要強調，臺灣真的太方便啦！世界上沒幾個國家可以直接到便利商店隨時繳各式帳單甚至繳稅！還有臺灣的醫療系統也令人印象深刻，醫院的親切度、即效性及

資料統合的方便性都讓我們印象深刻，特別是健保卡的制度系統，只要醫生用卡片讀取，就可以取得所需的相關資料呢！這麼方便又安全的臺灣，我們完全不想離開！」他們更驕傲的表示，定居臺灣這 6 年來，Jim 總共只離開過臺灣 8 天，Faye 更只離境 6 天而已，以行動表達對這片新家鄉的熱愛。

最愛因雨而繁茂的綠意

兩人表示，他們最喜歡的地方當然是選擇安家的新竹，但問他們如果要搬家，除了新竹會選擇什麼地方呢？兩人不約而同的表示，應該是花蓮或者臺南吧！因為這兩個地方也都充滿著綠意、沒有高樓遮擋，有著讓人感到非常舒適的空曠感。Faye 說，她最喜歡臺灣的地方就是一眼望過去的滿眼翠綠，綠油油的植物讓她感到自由以及放鬆。原來，他們的故鄉雅典 1 年中下雨的日數不多，希臘有些地方甚至全年無雨，也因此植被的生長狀況自然和臺灣差異極大。Faye 的母親曾來臺探望他們，而臺灣潮濕多雨的氣候讓她有點不習慣，Faye 說：「我就跟媽媽說，你下飛機的時候不是說臺灣好多綠色、好棒嗎？這些綠色要是沒有雨就不會長啦！就是因為一直下雨臺灣才會充滿美好的綠色植物啊！所以不要再抱怨下雨了！」但氣候的差異，也在他們遭遇第一場颱風時達到最具衝擊性的體驗。Jim 激動的手舞足蹈：「從來沒想過雨會橫著吹過來，傘也要橫著逆風才能擋雨！」但和初次體驗的狂風暴雨相比，更讓 Jim 不舒服的是臺灣比起地中海旁的希臘來得潮濕悶熱太多了，不過他大大張開雙手強調：「臺灣的好有這麼、這麼、這麼多！這單獨的一個小缺點微不足道啦！我們要一直留在臺灣，不回希臘！」

帶領學生體認文化差異

除了外在的氣候以外，他們在臺灣感受最深的文化差異，是肢體接觸習慣的差別所帶來的壓力。對希臘人來說，摟肩膀、拍拍對方、緊緊擁抱、甚至是抓住肩膀用力搖動等肢體接觸，都是非常普通的溝通方式。但是來到臺灣，即使兩人工作的地方是新竹國際學校，裡面的學生及老師都來自相對多元的文化背景，或者至少是對不同文化背景有較多瞭解，仍會碰到有些一開始不太能接受這類碰觸的情形。另外還有希臘語的發音方式，容易讓人聽起來像在吵架，Jim 和 Faye

明明只是普通地用希臘語溝通，偶爾卻會接收到旁人擔心他們是否在激烈吵架的眼光，對他們來說也是相當有趣的經驗。在臺灣的希臘人數目不多，但這些年下來，隨著這個希臘家庭認真經營在臺灣的生活，使得同事、學生以及認識的親朋好友們，都逐漸開始了解，「原來這就是希臘人的文化風格！」他們身為老師，身教重於言教，潛移默化中也促進了我國更豐富的多元文化，以及國人對差異的包容與尊重，Jim 笑著說：「所以這方面的壓力也在相互了解中逐漸消失殆盡囉！」當然，國際學校裡來自世界各國的學生，也各自帶來自己母國的文化風格，相互影響之下，這個希臘家庭也孕育出更豐富的文化內涵，更能抱著開放的心胸尊重並欣賞多元差異。



從事藝術教育的 Jim 利用課餘時間，幫朋友的咖啡廳繪製壁畫。

感謝移民署協助生活適應

Jim 表示，也因為家裡兩個孩子一來到我國即就讀國際學校，接觸到許多不同的文化，因此開拓了他們的視野，雖然一開始仍然會有點適應上的問題，但整體來說並沒有碰到很大的種族或文化衝突方面的問題。談到種族，夫妻兩人的語氣和態度一瞬間變得相當嚴肅，因為在歐洲，「種族」是一個非常嚴肅的議題，人們談論起來也特別小心。兩人不諱言表示，世界上許多國家仍然存在著種族歧視問題，但是在臺灣，至少他們來了這麼久的時間，在臺灣四處遊歷，卻並沒有感受到歧視，只有臺灣人的樂於助人及溫情。

他們覺得在臺灣遇到的所有人，不管會不會說英文，都很和善的提供協助，沒有歧視、也非常貼心，他們尤其感謝移民署人員的幫忙，Jim 舉了一個例子說，兩個孩子曾回希臘探親，而在他們回臺灣當天，居留證正好到期，Jim 嚴肅的表示：「如果在別的國家，當地辦事員很有可能要求民眾自己想辦法，或自行調整假期時間。但在臺灣，移民署同仁都很熱心，會告訴我們不用擔心，他們會幫我們想辦法，請我們有什麼問題都可以跟他們說，他們會盡全力提供協助，這樣的服務態度讓我們感到非常安心。」Faye 也建議，「任何地方都有自己的問題，但大家在抱怨之餘，可以試著去國外長居一段時間，相信更能體會到自己國家的美好之處。」就他們所知，長期居住在臺灣的希臘人大約只有十多名，而在定期聚會上，這些希臘人都表示他們覺得在臺灣比希臘更好。Faye 甚至俏皮的說，真要比的話，希臘還是有一個地方贏過臺灣的：「那就是 summer vacation！歡迎來希臘度假喔 ^^！」兩人異口同聲的接著說：「但是其他部分呢...我們會留在臺灣！我們永遠不想離開！」■



Jim（左 1）和 Faye（左 2）十分感謝移民署同仁（右 1 至 3）協助他們適應在臺生活，並熱情表示，要一輩子留在臺灣啦！

熱心提供協助的移民署同仁如今已和 Jim 和 Faye 成為好友。

新住民一起「花燈猴賽雷」！

本署臺北市服務站率領一群新住民朋友，於 105 年 1 月 31 日下午抵達甫於去 (104) 年 12 月 23 日隆重開館的「國立臺灣工藝研究發展中心臺北當代工藝設計分館」，展開一場歡樂的「文化外交」體驗活動！

文圖 / 臺北市服務站主任 黃齡玉

從美國俄亥俄州來的 Jake 在臺北教英文，他說雖然很多臺灣人春節都出國玩，但他今年可是特地邀請母親從美國飛來臺灣過「春節」，體驗一下臺灣人過年的樂趣！Jake 直呼臺灣真的很好玩，他好愛好愛這裡，在臺灣住了一段時間後，感受到臺灣濃濃的人情味，但一直沒機會「真正體會」在地文化，於是前往移民署臺北市服務站洽公時，詢問服務人員可以去哪裡玩呢？服務站同仁立刻推薦他參加這次服務站在剛開幕的「國立臺灣工藝研究發展中心臺北當代工藝設計分館」舉辦的文化外交活動！Jake 玩得好開心，也特別感謝移民署臺北市服務站給他這個機會，能感受臺灣傳統建築之美，並可當場自己製作燈籠並品嚐湯圓，他呼籲外國人快來臺灣玩吧！

臺北當代工藝設計分館的館長郭哲旭表示，該館設計外型仿天壇樣式建造，外觀古色古香，相當漂亮，內部卻是以現代工法規劃。6 樓有 2 間「工藝設計學堂」，未來將邀請專業老師開班授課；另外，還有工藝圖書室，提供民眾閱讀空間。7 樓圓形廣場會不定時舉辦講座、新秀作品展等活動。希望透過導覽及體驗課程，培養大眾熱愛工藝，啟發對工藝創作的興趣，敬邀新住民闖家來體驗。

臺北市服務站主任黃齡玉表示，為了讓外國人了解春節文化內涵，特地與臺北當代工藝設計分館合作，邀請了來自美國、日本、韓國、印尼、越南、菲律賓及大陸的新住民來動手做燈籠，進行一場深度文化之旅。黃主任希望居住在臺灣的外國人及大陸人士都能愛上這片土地，領略豐富的臺灣多元文化及多元族群之融合。臺北市服務站也希望繼續擔任外國人、大陸人士與臺灣的橋樑。■



▲ 來自美國的 Jake 做猴年燈籠，親手寫下「臺灣」兩字。

▼ 移民署臺北市服務站黃齡玉主任 (右 2) 與各國新住民做猴年燈籠。



WHAT?!

越南媽媽煮狗頭湯？



「狗頭湯」微電影爆紅，電影公司邀越南媽媽陳竹莉 (中) 代言奧斯卡佳片《不存在的房間》。

在移民署擔任通譯志工的越南媽媽陳竹莉，怎麼煮一鍋「狗頭」湯給自己的小孩喝呢？原以為又是一件驚悚的社會事件，看完影片後，卻完全顛覆原來的想法，這是一個受家暴外籍媽媽的獨立奮鬥史，過程令人動容且佩服。15 年前，才 18 歲就離鄉背井嫁來臺的陳竹莉，因為語言隔閡，造成諸多生活不便，不僅老公聽不懂她說什麼，就連帶小孩打預防針這種日常

小事也困難重重；為了幫成長的孩子補身體，她有次特地熬了鍋「骨頭湯」，結果發音不標準，小孩聽成「狗頭湯」，嚇得以為媽媽居然狠心殺了一隻狗，根本不敢喝。

因為語言溝通障礙及家暴事件，4 年後，陳竹莉離婚了。才 22 歲的她卻得獨立扶養兩個年幼的小孩，但為了孩子，再苦也得撐下去。即使人生跌落谷底，但個性堅韌的陳竹莉不放棄努力，還到夜校上課學中文，實踐她去學校受教育的願望。現在她不但中文流利，也是一位熱心幫助新移民在臺生活的移民署通譯志工。

陳竹莉說，雖然婚姻不幸，但她要鼓勵所有受到家暴及不公對待的婦女們，勇於面對挑戰堅強站起來，自助而人助，老天爺才會疼惜，也才會相助！她在逆境之中，還挪出時間進行自我提升，不但實現自我，也影響了有相同遭遇的朋友，讓一度被兩個女兒嫌惡的「狗頭湯」，成為世上最幸福的味道！

保護動物意識高漲的年代，居然有人公開喊「來吃狗頭湯喔！」而且還在網路上爆紅！「狗頭湯」影片 po 上網路 3 天，獲得網路平臺被轉傳曝光超過百萬人次，FB 平臺觸及近百萬人次，點擊觀看也上 42 萬人次。

文圖 / 秘書室專員 林漢洲

電影《不存在的房間》劇情敘述一名受暴被囚的年輕母親，與自己 5 歲的小孩只能在房間內生活，為了讓孩子接觸世界，母親決定脫逃的故事。陳竹莉因為最近拍了這支另類微電影，同樣有不甘命運而奮鬥的過程，調性與該電影相符，也被網友及新移民姊妹廣為分享討論，因此電影公司決定邀請她當《不存在的房間》電影代言人。陳竹莉也希望她的故事能鼓勵更多受暴婦女及子女勇於面對未來。

移民署十分樂見這次促成陳竹莉被電影公司相中代言，署長莫天虎表示：「未來移民署也會陸續推出新移民姐妹們的奮鬥故事影片，讓更多像這樣的案例被更多人關注及看見。」而此次電影公司邀請陳竹莉代言，也是他們即將啟動「社會關懷之旅」的第一站，由陳竹莉帶領關懷列車，希望與全國女性一起突破困境、迎向未來，並珍惜生命、創造自我價值。《不存在的房間》上映後，電影公司每賣出一張票將捐出 10 元，作為關懷基金回饋社會。■



移民署長莫天虎 (右) 表示，未來會推出更多新移民奮鬥影片，讓像陳竹莉般的案例，能被關注、看見。

「狗頭湯」微電影影片連結：



白雪妹妹說故事，知故鄉



文圖 / 宜蘭縣服務站專員 韋智懷

新住民二代來臺，認真適應新生活

提起來臺的緣由，來自越南的何氏官聲音輕柔、中文流利的說，最早是來工作，因為認識現在的先生，於是嫁來臺灣，加起來至今已來臺 13 年。何氏官與先生原先就各自有一個小孩，現在組成充滿多元文化氣息的一家 4 口，談起對臺灣的感覺，何氏官說：「越南的路比較小，車和人都很多，所以路上比較亂，感覺臺灣比較發達。」因為經濟負擔較重，一開始何氏官和先生努力打拼，直到一年半前，女兒黃氏白雪上國中了，才把她接過來臺灣同住。



白雪（左 1）與同學相處融洽，圖為班級宿營探索教育活動。

雖然從小在越南長大，但白雪之前在越南的中文學校就讀，所以會一些中文。但因為在越南就讀的並非臺資開設的學校，因此不曾學過注音符號，也只會用簡體字。當她在國中一年級下學期轉入宜蘭縣東光國中謝老師的班上，老師隨即發現她由於國文科的國語基礎較不佳，對文字

語言，是文化的載體。移民署為推廣多元文化傳承，特別與宜蘭縣政府一同舉辦新住民二代母語「說故事，知故鄉」比賽，宣導新住民父母能將母語傳承給下一代。比賽中，來自不同族群的小小「新」二代，將所學的母語發揮地淋漓盡致，以至於比賽競爭激烈。來自越南的黃氏白雪，也參加了這次比賽，並在移民節當天，接受優勝表揚。

◀白雪（右）於移民節接受「說故事，知故鄉」比賽優勝表揚。

理解敏銳度較弱，連帶也會影響社會科和自然科的學習，在相對較不需要大量使用國語輔理解的英語科，表現狀況比較穩定。白雪自己也表示，在臺灣讀書跟在越南讀書感覺差很多，「臺灣的課業比較複雜，越南的比較簡單，而且在越南的時候，不管國小國中都只讀半天。」

然而，因為學校老師細心的針對她的語文做額外加強輔導，加以班上有另一位和她一樣背景、同樣在越南長大的女同學，比她早一個學期來到班上，兩人有共通話題，也協助引導她和班上同學熟識，白雪很快就融入了班級生活。因為老師的用心，以及和同學相處融洽、一起切磋學習，白雪現在在各方面都已漸入佳境，老師欣慰的說白雪的行為表現和態度都很優良，也學會獨立自主為自己的功課負責任，甚而也能進一步協助同學了！白雪也曾在聊天中表達，她比較喜歡住在臺灣：「因為住臺灣感覺比較幸福。」可見她已經漸漸適應、融入在臺灣的新生活囉！

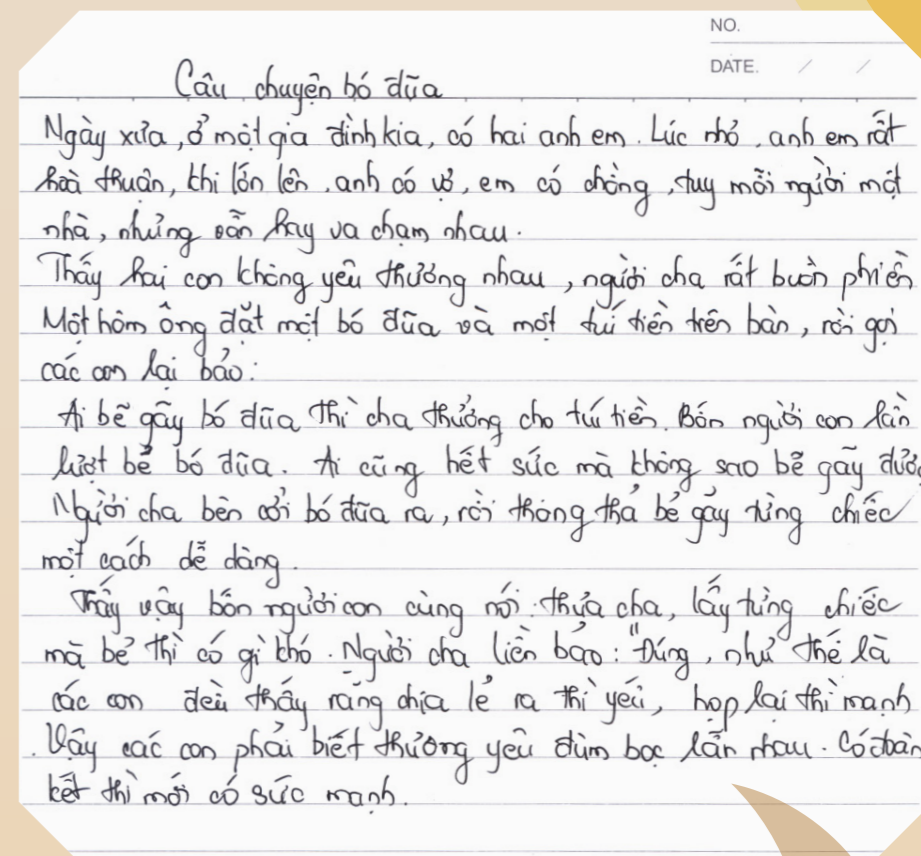


白雪（前排中）班導師（前排左 2）帶領全班同學溯溪。

參加說故事比賽，展現知故鄉力量

在學校老師的鼓勵之下，白雪參加了由移民署與宜蘭縣政府共同舉辦的新住民二代母語「說故事，知故鄉」比賽。她選擇一個她認為很有意義的故事，內容提及兄弟姊妹要團結，就像新住民和國人應該不分彼此一樣。白雪在比賽中獲得優勝佳績，並在移民節當天上臺展演、接受表揚，也用她自身的故事展現出多元文化融合的新力量，充分體現新住民母語教學「對多元文化的認識、傳承、尊重，進而促進社會和諧，以及提升孩子自我表達能力與自信」的目標。到場的長官也勉勵眾人，現在所做的文化傳承耕耘，將來必定會結成美好果實，請大家一定要鍥而不捨的繼續努力。■

讓我們一起來看看白雪說的故事：



白雪（右 1）與同學，開心的和外語教師合照。



一把筷子的故事

從前有一個家庭，有兩兄妹小時候他們都和諧相處，當他們長大雖然各自結婚成家立業，可是他們兄妹之間卻常常發生爭吵。

看到孩子不會互相照顧、包容，他們的父親很懊惱，有一天，他們的父親放一把筷子和一包錢在桌子上並且叫孩子過來，說：「誰把這一把筷子折斷，這包錢我就賞給他。」四個人輪流折，每個人都用盡力量可是沒辦法把它折斷，父親看到就把筷子解開，接下來就很輕鬆一根一根的折斷。

看到這樣，四個人異口同聲說：「拿一根一根的折就輕而易舉。」父親馬上說道：「對！你們也知道獨立做事就很弱，合力就力量大，那樣大家相親相愛互相扶持團結力量大。」

在鹽分的土壤中扎根成長

越南籍新住民陳嘉虹，飄洋過海嫁來我國 15 年，從臺灣特有種濱海植物濱刺麥身上看到自己的影子，參加本署「新住民及其子女築夢計畫」，藉著這個機會為臺南這塊土地貢獻心力…



文圖 / 臺南市第二服務站專員 王雅鈺、科員 謝采吟

飄洋過海新嫁娘 不畏寒鹽化身濱刺麥

「我」在 15 年前漂洋過海嫁到臺灣，覺得自己就好像臺南耐寒鹽的特有種濱海植物濱刺麥一樣，嫁雞隨雞，安身立命，即使在寒冷又充滿鹽分的土地上仍然扎根成長。這次，得知移民署有這個『新住民及其子女築夢計畫』時我喜出望外，想著為這塊土地貢獻心力的機會終於來到了。」越南籍配偶陳嘉虹，緩緩道出她參加本署新住民及其子女築夢計畫的緣由。嘉虹是臺南市合作運動推展協會理事長洪秋蓮的媳婦，洪女士長期耕耘於學甲及北門區的新住民資源整合活動，並培力當地新住民姊妹的專業技能，協助他們自我成長、肯定自我價值，嘉虹在長期的耳濡目染下，也開始思考，以新住民身分在這個新家鄉落地生根的她要如何回饋社會。

嘉虹熱愛大自然 從事濱海田野調查

學甲國小是一所位於舊臺南縣靠海的小鎮學校，校齡 100 多年，附近居民多數從事勞動工作，終日為三餐溫飽而忙碌著，嘉虹也不例外。但嘉虹在忙碌之餘，也非常重視小朋友的教育問題，8 年來她參加家長會、關心校務及擔任導護志工，每天風雨無阻的接送 3 個小孩上小學，當看到孩子們

移民署臺南市第二服務站主任簡聰洲（左 5）帶著與善化區公所合作的「挑動味蕾新滋味」新住民食譜，以及嘉虹（右 6）出版的「學甲國小植物調查」致贈學甲國小。

叫不出校園裡的花草樹木，內心總有股莫名的衝動，對於校園各類植物正名的刻不容緩，以及躋身此工作的責無旁貸，因為這不也是百年樹人教育的一環？嘉虹曾在林務局所推動的「社區林業」計畫中擔任專案經理，300 多個晨昏，她穿梭於「雙春濱海生態遊憩區」看海水潮進潮退，聽浪濤洶湧澎湃，觀察那爬行潮間帶的千萬招潮蟹，及數不盡的濱海植物調查。這樣的親身工作經驗，也讓她產生對大自然進一步探討的雄心壯志。

一家 6 口一條心 蛻變南瀛植物活字典

得知移民署舉辦「新住民及其子女築夢計畫」的消息，嘉虹立刻想到自己對教導孩子們認識校園植物的渴望，而田野調查對她來說並不陌生，加上林炳宏校長及家人的支持，她要證明新住民就像鹽分土壤中的植物濱刺麥一樣，努力扎根成長，關心教育也愛作公益。於是她認真書寫「學甲國小植物調查」計畫，也如願獲選！入選後，她和家人在烈日強風下進行國小校園植物調查，沒想到越是調查，燃起了更深入研究的興趣，嘉虹如今已搖身變成南瀛植物的百科活字典！

臺南市第二服務站日前專程前往拜訪嘉虹一家人，恭賀他們入圍本署築夢計畫，並關心的詢問著嘉虹和孩子們：「在烈日下調查辛不辛苦啊？」孩



新住民陳嘉虹（前排左 2）一家人與移民署臺南市第二服務站同仁合影留念。

子們居然童言童語的回答：「家人 6 人一條心，大家一起拼，哪怕夢想不成真呢！」這樣的妙答讓人覺得既可愛又感動，更在他們身上感受到母親嘉虹教育的用心。

一枝草一點露 新住民因築夢而前進

更令人驚喜的是在嘉虹完成的「學甲國小植物調查」作品集植物調查表裡面，處處可見用心。例如加入榕樹與觀賞者的有趣對話，觀賞者問老榕樹：「請問貴庚？」老榕樹回答：「100、120？唉，其實我也忘了。」觀賞者說：「抱歉，真不該讓您傷腦筋去想年齡的事，我倒是想起了您就是書裡頭提到的德高望重的樹瑞，久仰，久仰。」另外，在桂花的生態說明欄，加入清代詞人詠讚桂花的詞語：「黯淡清黃體性柔，情疏跡遠只留香，何須淺碧深紅色？白色花中為一流。」其中更以自身角度詢問苦苓樹：「苦苓樹啊，苦苓樹！你為什麼花開花謝來去匆匆？難不成要趕赴另一場約會嗎？抑或看透人間冷暖，因自身苦字當頭惹人厭，民宅不親近也不種植，嘗盡先知的寂寞…」

這些調查紀錄不但富教育意義更能引起學習興趣，在在都見證了新住民無窮的潛力與充沛的能量，就像嘉虹對自己的期許：「一枝草一點露，人類因夢想而偉大；新住民因勇於築夢而前進！」

鼓勵新住民二代 一起點亮臺灣新希望

105 年 1 月 19 日在學甲國小禮堂有個別具意義的贈書儀式，移民署臺南市第二服務站主任簡聰洲帶著與善化區公所合作的「挑動味蕾新滋味」新

住民食譜，以及嘉虹出版的「學甲國小植物調查」致贈該校，校長蔡玉葉在孩子們及與會來賓的見證下完成這場簡單溫馨的儀式，雙方勉勵孩子們尊重多元欣賞差異，同時別忘了生於斯長於斯，從現在開始努力學習、培養自信，點亮臺灣新希望。

嘉虹如濱刺麥般的堅毅韌性是孩子們最好的榜樣，她說：「我以身為越南裔為傲，以身為臺灣人為榮，看到小朋友每天在校園裡讀書、玩耍，卻不認識當地特有的花草樹木，讓我覺得很心痛，決定貢獻自己的力量為這塊土地做一些事，在學甲國小做的田野調查，現在成果可以回贈到學校嘉惠學子我有說不出的開心及感動！」臺南市第二服務站則特別介紹「挑動味蕾新滋味」不止是食譜，翻開這本書彷彿就能感受到新住民的思鄉情懷及在臺生活的酸甜苦辣，如料理般沁入人心，細細閱讀才能品嚐箇中滋味。

學甲國小校長蔡玉葉表示，該學區有為數不少的新住民及其子女，這兩本書對學校非常有意義，教育下一代開闊胸襟，培養包容的胸懷整個社會都有責任，我們會一起努力。移民署臺南市第二服務站主任簡聰洲則鼓勵孩子們，不管是否為新住民子女，政府與民間都在努力做更多，目前多元化的語言環境及生活背景，都是成就優勢的契機，期盼孩子們將來飲水思源，並帶領臺灣站走出國際！



新住民陳嘉虹獲移民署築夢計畫補助出書，和學甲國小的學生們分享「學甲國小植物調查」作品集。

內政部移民署 訓練中心啟用典禮

今(105)年1月30日,本署首座訓練中心啟用,對我國未來專業移民官的培訓將有深遠影響。本署自101年起培訓移民班第一期至第三期,皆因應舍空間不足,向中央警察大學等機構借用場所辦訓,而在國防部及軍備局等相關單位的支持,以及同仁的齊心努力之下,位於臺北市文山區興隆路三段的前國防部德景營區土地與廳舍經撥用修整後,虎賁樓作為本署移民官訓練中心,忠誠樓作為臺北市專勤隊辦公大樓使用。1月30日的訓練中心啟用典禮,同時也舉辦臺北市專勤隊大樓啟用典禮及新住民賀歲活動。

文 / 秘書室專員 林漢洲

圖 / 秘書室專員 林漢洲、科員 柯元蘋、丁周平

署長莫天虎致詞時表示,內心充滿無限的感激與感動,其於前(103)年5月就任時,正好碰到預算凍案,研閱預算資料發現本署辦公廳舍的自有率只有約4分之1,無償借用約4分之1,租用約一半,每年租金高達約8千萬,而立法院要求每年需刪減租金的10%;再加上部分接收的老舊辦公廳舍狀況不佳,因此莫署長十分希望能為本署多爭取一些經費,或爭取一些條件稍好的辦公廳舍,尤其是在臺北以外的地區。

前年9月,蒙時任國家安全局局長李翔宙先生鼎力協助,並獲國防部及軍備局長官支持,將原為國防部最高軍事法院的德景營區撥用給本署,並於去(104)年7月大致完成德景營區的撥用手續。在申辦撥用的同時,本署也開始營區整建工程計畫的草擬、報核,以及經費的籌措,初期規劃由北區事務大隊(大隊部、機動隊、臺北市專勤隊及臺北市服務站)進駐,但去年4、



移民署訓練中心啟用,內政部長陳威仁(中)親自主持。

5月間,接到中央警察大學通知,由於容量不足,105年警大無法再代訓本署移民特考錄取人員。在找尋不到其他適當的訓練場所的狀況下,本署變更原計畫,將營區的虎賁樓改為訓練中心,一旁的忠誠樓則供臺北市專勤隊使用。

署長也感謝陳威仁部長的指導、總務司劉進興司長的協助,以及本署胡景富前主任秘書、現任林興春主任秘書、秘書室楊聰福主任、魏良卉科長、尤柏文技士、簡志明技士、田熙平同仁、人事室潘綺英主任、張郁鳳隊長、訓練規劃小組、主計室吳鳳



為慶祝移民署訓練中心的落成,也向大家恭賀新年,新移民們特別以母國語言寫下祝福話語,以多語春聯的方式來報喜。

英主任、黃淑媛專門委員、北區事務大隊唐敏耀大隊長、王錫美副大隊長、張淑娟專員、林俊良隊長、張帆如科員等相關主管及同仁(抱歉無法一一列舉),大家同心協力,讓整建工程得以順利於去年9月21日動工、12月24日完工。

署長表示:「這樣的簡要敘述,聽來也許平淡,但其間的艱辛,只有親身參與的同仁才能體會。回顧過去近一年半來,這整件事情從發生,中間的變化、轉折,到今天的啟用典禮,真是一件不可思議的事,我除了說這是上帝的恩典,沒有其他話可說。」他談到訓練中心大樓的啟用,對本署而言,具有重大意義,雖然場地、設備、條件仍然不足,但我們終於有了自己的訓練場所:「尤其是四等特考錄取人員,第一期在保二總隊受訓,第二期在新北市專勤隊,只有1間教室和寢室,學員每天就在兩室之間移動,好不容易第三期情商警大同意提供場地,第四期又要另外找地方,歷經這樣的痛苦經驗,今天能有自己的訓練場所,更覺來之不易,彌足珍貴。」

移民班第四期學員自2月1日起就在這新啟用的訓練中心報到受訓,署長也謝謝林興春主任秘書、人事室、秘書室的主管、同仁、訓練中心隊職幹部、輔導員以及許多替代役男,在近一個月內辛勤的整理環境,做好訓前的整備工作。

除了署內同仁之外,署長也對海巡署王崇儀署長及警察專科學校何明洲校長表達謝意:「因為我們雖有了簡易的教室、寢室及餐廳,但仍缺乏體技活動場地。約半年前,我向王署長報告,希望我們的學員可以到海巡署跑步,王署長一口答應,並且說跑一圈剛好3,000公尺,然後又補上一句說『我們還有游泳池』,於是學員跑步、游泳的問題解決了。然後我們又去拜會警專何校長,他也很爽快的同意提供射擊及綜合逮捕術的

師資及場地,使得我們移民班學員體技課程問題得以完全解決。」

除了訓練中心之外,本署臺北市專勤隊過去在署本部地下1、2樓辦公,據隊長及同仁說,他們上班有時覺得呼吸困難,現在總算結束長達9年的地下工作,可以重見天日了,尤其現在辦公室寬敞,採光好,通風好,外面還有庭院,更提升了工作效率與團隊氣氛。

最後,署長希望同仁一起繼續努力,提升本署辦公廳舍自有率,改善同仁辦公環境:目前本署中區事務大隊辦公大樓興建工程已動工,宜蘭、苗栗、嘉義(站、隊)辦公廳舍興設計畫已奉核定,基隆、桃園、高雄的計畫也在進行中,德景營區的北區事務大隊興設計畫評估作業也即將完成,亟盼能儘早定案,展望未來! ■



移民班第四期於訓練中心開訓,內政部長陳威仁(中)親自主持。



內政部長陳威仁(左1)親自勉勵移民班學員為國所用。



帶著一顆感恩的心，加入 NIA

——專訪臺北市服務站科員許卉儀



笑容甜美的卉儀留著一頭俏麗的短髮，大學時被越南語吸引，前往越南遊學兩個月，畢業後也因著懂越南語得到了第一份工作。在越南生活了 7 年，因為感恩受到許多當地人的幫助，她懷抱著回饋的心，參加移民特考…

口述·圖 / 臺北市服務站科員 許卉儀
紀錄 / 秘書室科員 柯元蘋

緣起於一句溫柔的越南語

卉儀大學時就讀於屏東教育大學（現屏東大學），有一次聽見來自越南的交換學生在交談，深受越南語的呢喃婉轉吸引，立即報名了學校語言中心開的越語班，「當時就覺得怎麼有這麼溫柔的語言！其實那時國內還不流行到東南亞工作、也不重視越南語，我也不是有什麼遠見，只是對語言很有興趣，剛好越南交換學生在學校開班授課，有機會就學了一些。」自認「很愛玩」的卉儀，在學時就努力兼家教教英文，寒暑假一存夠錢就出國自助旅行，大學畢業準備教師實習前的暑假，得知胡志明市師範大學提供兩個月的交換學生，但全校沒有人願意去，就向學校毛遂自薦，最後成功取得包含食宿學費、上午學越語下午自由行的學習機會。



當年胡志明市師範大學唯二的兩名外籍交換學生，其中之一就是卉儀（右）。

兩個月後，卉儀回到臺灣進行教師實習。有一次她的指導教師向一位臺商買家具時，提起卉儀曾去越南唸書，沒想到這位臺商就開口邀請卉儀去越南工作，卉儀嚇了一跳：「我的越語不強，其實也只去過兩個月，但臺商並不在意。當時，我爸媽以為我被騙了，從員林開車到屏東來找我和那位老闆談話。我也是“傻膽”，不知道害怕，原本希望等實習完再過去，但那位臺商等不及，最後我還是答應中斷實習，就這樣外派去了！」

傻膽開啟外派生活甘苦談

到了越南，卉儀先後在家具工廠以及臺商自營的房地產公司工作，她認為外派工作其實需要某種人格特質，海外的環境不是每個年輕人都待得下去的，「工廠都在工業區，遠離市中心，沒有任何社交或娛樂，想看書都要從臺灣買去。當時很少年輕人去越南，加上下班後的生活貧乏，他們無法忍受一直工作、沒有娛樂的生活，因此人也留不住。多數臺灣來的都是大哥大姐，而你和年紀相仿的當地人文化差異又太大，所以不容易有真正交心的朋友。簡單來說，生活只有工作，還要習慣獨處。」

但卉儀認為住在這個國家，就該了解當地的文化，所以下班後會請越南的同事載她去市區逛街、體驗當地生活，「越南人晚上的文化就是喝咖啡！也不會因為晚上喝就不舒服。」因著認真融入當地的心情，卉儀很快愛上越南人的善良和熱情，「我在胡志明市，發現當地人很可愛也很

友善，又很能接納外國人。常常我出門，他們發現我這個外國人居然會講越語，就會很好奇的靠過來搭訕。我一問路，就會有一群越南人圍上來幫我帶路。有時搭公車，整車的人都在跟我聊天。」

後來，因為不習慣下了班還要陪老闆應酬的生活，卉儀決定換工作，令她驚訝的是，竟然有非常多工作機會等著她，「我一邊工作一邊學越語，當地臺商圈子小，需要從臺灣來的年輕人，只要你有越南語經歷，一下就有許多人來找你。」



卉儀在越南工作時，假日會請當地同事帶她體驗在地民俗文化。

周旋在越勞與陸幹中間

這次，卉儀來到一間大型公司擔任人資主管，「公司都很會算，一個人不可能只做一件事，我必須處理繁雜的保險、教育訓練、擬定工作 SOP，還要分配工作任務、下指令，並擔任越南人與陸幹間的協調者，回答他們的問題，排解他們的紛爭…」這段最「不堪回首」的經歷，卻讓她獲得最多的成長。卉儀談到越南人長幼尊卑觀念極重，而且吃軟不吃硬，因此他們對年輕的卉儀很不服氣，又常和管理嚴格的陸幹吵架。沒有管理經驗的她必須想辦法溝通，她花了很長的時間碰撞、學習，摸索其中的眉角，最後想出來的辦法就是「展現專業」，「你要讓那些人看到你沒有他們的東西，他們才會服你。他們有任何問題，我立刻向臺灣總公司尋求解答，再用越南文清楚轉達我的意思，還要以女孩子的柔軟姿態去處理。」

然而每次回臺，卉儀發現自己與同學朋友的話題落差越行越遠，巨大的工作壓力也壓垮了她

的身體，責任制和工廠的環境使她的生活只剩工作，加以被缺乏文化刺激與朋友的孤獨感籠罩，於是她下定決心離職，給自己放了一個半年的長假，去海德堡學德語。

越南語為她打開另一扇窗

「因為臺商不想依賴大陸人，希望聘用年輕的臺灣人，所以一旦知道你有外派經歷，就想讓你外派。我很猶豫要不要回越南，因為我看到待得住外派工作的女性，可能就這樣在海外做到 40 幾歲，雖然薪水不錯，工作成就感也高，物質生活富裕，但我不希望一輩子就只是工作賺錢。」卉儀想，該是回臺灣的時候了。但當她在臺灣職場尋覓需要越南語的工作，卻只找到仲介、翻譯或管理外勞的工作，失望之餘，她回到越南擔任另一家公司的船務：「我沒有任何貿易或進出口業務的相關經驗，但因為語言的關係，公司願意讓我做原本沒有機會嘗試的嶄新業務，還送我去受訓。我深刻的理解到，語言很重要，語言通了，就有很多機會。」

有一次回臺灣，卉儀的同學和她聊到，剛開始舉辦的移民特考有越南語組別，「你不是想回臺灣嗎？這工作超適合你的！」當時，因為剛展開新工作，卉儀並沒有多想，隔年，剛好看到移民特考要截止報名了，發現對移民署的工作很有興趣，「以前在臺灣我也覺得外勞黑黑髒髒的很可怕，在越南受到很多熱情善良的當地人幫助，生活經驗很好，覺得要是能幫助、回饋在臺越南人也很好。」於是她趁回臺休假期間就趕緊報名並買了一套書回越南看，本想試試水溫，但沒想到運氣很好，猜題都猜中了，自此，命運之神將她的腳引到另一條截然不同的路上。



移民特考當天進行體能測驗，剛跑完確定自己有通過，卉儀（中）開心的與家人合照。

NIA 受訓兼顧健康：「賺到了！」

「我相信受訓對每個人來講，都是很難忘的經驗！」卉儀笑著說，警大的冬天很冷很濕，跑步時操場上的溫度計標示著攝氏 0 度，她原本擔心自己哪有辦法撐下去，但訓練之後發現人類體能的驚人潛力，「以前根本不可能跑完 3,000 公尺，這段訓練讓身體變好，我真的覺得來受訓是賺到了！」她並表示訓練後期的實務經驗分享也對未來的工作非常有幫助，讓他們提早了解到署的工作內容。卉儀也強調，受訓期間的輔導員更是扮演重要的模範角色，因為受訓是 24 小時關在教室和宿舍不能離開的，這樣的訓練方式和一般人原有的生活差很多，所以會產生各式各樣身心的需求和問題，需要輔導員協助，「我們這一百多個學員對『署』的第一印象就是輔導員，他們的身教和言教，就是我們對未來在移民署工作的假想對象、觀察楷模。當時，我們的輔導員是鄭視察和羅專員，人都非常好，很值得信賴，我們有各種問題，他們都會認真為我們著想，想辦法為我們解決。到現在已經實際在工作了，他們還時常關心我們，我真的超喜歡他們的！」



除了跑步以外，卉儀（中）與同學們也必須接受柔道訓練。

服務站第一線工作需高 EQ

訓練結束後，卉儀分發到臺北市服務站，她表示自己的個性比較急，但在服務站做第一線接觸民眾的工作，需要高 EQ、情緒管理，因此常常提醒自己要有耐心，最重要的是遇到什麼樣的工作對象，就要轉換自己的態度，用適合那個對象理解的角度來處理。在辦理永久居留業務時，遇到的都是白領人士，辦理裁罰業務時，遇到的又是外勞和雙重國籍人士，不同的人必須用不同

的方式來溝通，「比方雙重國籍人士的案件，多是男生遇到兵役問題而來，通常好好告知法令即可，但也會遇到非常不明理的人，就要謹慎處理。」除此之外，卉儀也接觸過外籍生和僑生的業務，也處理過民眾陳情案件，她認為這些業務都很有趣，因為牽涉到「人」的工作，樣態千奇百怪，總會出現新狀況，總有新東西要學。遇到新案件時，常常要擬定各種方案，再和長官討論其中牽涉的各種細節，各種影響。臺北市服務站因為業務量大，所以分工很細，為了學習各種不同的業務，卉儀也一直樂於接受職務輪調的挑戰。

帶著感恩與服務的初衷
向前走

卉儀回國後，也持續在燦爛時光書店以及救國團學習越南語，目前在暨南大學東南亞所進修，希望這些能量都能對工作有更深入的幫助。也因為她具備語言專長，於本署首屆外事工作坊上，全程以英語介紹「外籍人士在臺居、停留相關事宜」並回應外賓問答。

而移民署的工作是否和卉儀當初想像的一樣、是否有達成她當初想回饋的心願？卉儀立即回答：「有！」只要遇到越南人，她就開口用越南話與對方溝通，對方往往在嚇一跳之後就會笑容燦爛的放下心防，開心的與她對話。她期勉自己不斷增進專業知能、所長能為署所用，也期望有朝一日能挑戰駐外秘書的工作，並且一直不曾忘記當初決定加入 NIA 時，抱持著的感恩與服務的初衷，這份感動，將成為她繼續往前的動力！■



紐西蘭走跳新鮮事

說起紐西蘭，您會想到甚麼呢？天然的地理教室？純淨無污染的奶粉？「魔戒」裡哈比人村落？牛羊比人多的國家？紐西蘭的聖誕節正是盛夏期間？以上資訊正確無誤，但恐怕有點落伍了，今天就讓我們介紹一些紐西蘭的新鮮事讓您知道吧！！

文圖 / 駐奧克蘭辦事處移民工作組秘書 陳江奇



世界最長英文地名



您可知道全世界最長的英文地名就在紐西蘭境內？您能想像這個地名是由 85 個字母所組成的嗎？原文拼法為 Taumatawhakatangihangakoauauotamateaturipukakapikimaungahoronukupokaiwhenuakitanatahu，中文音譯也不容易讀完：塔烏瑪塔法卡塔尼哈娜可阿烏阿烏歐塔瑪提亞坡凱費努啊奇塔娜塔胡，當地人簡稱為 Taumata Hill 或 Tamatea，是座落在紐西蘭北島南側霍克斯灣區 (Hawke's Bay) 300 多公尺的小丘，看似英文字母，但其實是紐西蘭原住民毛利語發音，意思是：「大膝蓋的 Tamatea 是山的征服者、土地的吞食者、海洋和大地的旅行者，曾在這座山的山頂對他心愛的人吹響骨笛」，源自毛利傳說：戰士 Tamatea 和弟弟在此地探險時與另一個部落發生衝突，雖然 Tamatea 取得最後的勝利，弟弟卻不幸在戰鬥中喪生，Tamatea 對他弟弟的死亡相當沮喪，因此每天清晨爬上這個小丘吹響風笛悼念他的手足。毛利人為了保持傳說的完整性，因此留下了這麼長地名，也吸引不少遊客特別到此一遊與景點指示牌照相。

內衣圍欄數大是美

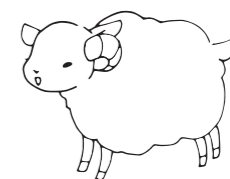
許多人都知道法國巴黎著名景點「心鎖橋」，但逾 70 萬個鎖頭的重量危及橋座安全，巴黎市政府在去年下令拆除橋上鎖頭，預計要到巴黎觀看滿滿鎖頭的旅客恐怕再也無法如願以償。不過，別失望，或許您可以考慮轉往紐西蘭南島卡德羅蘭鎮 (Cardrona) 一座農場觀看掛滿「布拉甲(女性內衣)」的圍欄，以藍天白雲與廣闊草原為背景的圍

欄上，五顏六色、大大小小的女性內衣，就像騰空盛開在綠色大地上的花朵，花朵尺寸雖然大了一點、顏色雜了一點，但在在驗證「數大便是美」的古諺不假。據說 17 年前的新年期間，4 名鎮上女性慶祝新年後隨意掛上隨身所穿的女性內衣，隨後吸引慕名而來的女性在此解放壓迫胸部內衣，2006 年數量累積高達 10 萬個，成為世界上最長的布拉甲圍欄，紐西蘭乳癌基金會順勢在此舉辦募款活動，成功募得 1 萬多美元，並在此地設立募款箱與告示牌，成為紐西蘭南島另類景點。



國境安全管控嚴格

紐西蘭的風景美到讓人宛如走入畫中，紐西蘭也有許多諸如以上所述的有趣故事，但同時它也是國境安全管控相當嚴格的國家，所以您若決定要來紐西蘭，除了要忍受長達至少 13 小時的飛行加轉機時間外，如果打算採取自助方式旅行，請務必準備好詳細的旅行計畫、飯店資料、交通方式、當地友人聯絡資訊，以及每週約紐幣 1,000 元為估算的旅費等，一旦被紐西蘭移民官抽樣面談，一定要誠實陳述來紐西蘭旅行的計畫，千萬不要給出您打算「來紐西蘭放空」這一類浪漫的回應，否則您恐怕勞民傷財後，結果卻是被拒入境敗興而歸喔！■



海上出任務：前站查驗！

相信大家出國經過機場時，都會對移民署國境事務大隊進行的護照查驗工作，或是已經突破 3 千萬使用人次的「自動查驗通關服務」，感到印象深刻！然而，比較鮮為人知的是，本署國境事務大隊在各國際港口及離島地區（如基隆、臺北、臺中、麥寮、布袋、安平、高雄、花蓮、和平、蘇澳、澎湖馬公、金門水頭、料羅、馬祖福澳及白沙等港口）也有派遣同仁駐點，進行對入出國旅客及船員的證照查驗工作。

文圖 / 國境事務大隊 科員宋怡菁

查驗入出國旅客及船員證照

本署國境事務大隊的工作地點，除了在全國各國際機場外，在國際港口及離島金門、馬祖及澎湖地區亦派遣同仁駐點職司入出國旅客及船員之證照查驗。而各港口之屬性多有不同，例如基隆港以客輪及貨輪居多，高雄港則以漁船及貨輪為主，然同為我國之國際港口，除了一般性的證照查驗外，它們另有異於機場的一項特殊勤務：「前站查驗」。

前站查驗究竟是什麼呢？這項查驗勤務是起因於近年來，郵輪旅遊之觀光風氣盛行，愈來愈多國際旅客選擇搭乘大型國際觀光郵輪到世界各地旅遊，通常一架班機至多搭載約 100 至 300 人，不過以大型郵輪為例，例如海洋航行者號、鑽石公主號、寶瓶星號等，搭載旅客量高達約 1,000 到 3,000 人，相當 10 至 20 架班機同時入境。旅客選擇搭乘郵輪旅客人數年年屢創新高，曾創下最高紀錄旅客量是 104 年 12 月 23 日入境我國港口之「海洋量子號」，該郵輪搭載共計 4,215 名旅客來臺觀光。



◀ 大船入港囉 ~



每艘郵輪載運量越高，就代表移民官業務量越大。

像這種大型郵輪推出的旅遊方式，大多是每次靠岸只在一個地方短暫停留，接著又上船，航向下一個城市或國家。因此這些旅客來臺的時間，往往僅有一天甚或不到半天。雖然他們停留的時間相當短暫，但防守國家大門的入出國查驗工作還是不能等閒視之，因此，為便捷大批旅客迅速通關，不至於在極短的停留時間內還要堵塞在上下船的查驗關卡等待，讓這些來臺旅客都能有較充裕的時間觀光，移民署基於便民服務之要旨，配合航商的需求，事先安排移民官搭乘飛機至該郵輪來臺之前一港口點上船，並於郵輪航行來臺途中，即由移民官於船上進行證照查驗，此勤務即為「前站查驗」。



準備登輪的郵輪工作人員，正在進行身份驗證。

並不是移民官就不怕暈船！

許多人乍聽這個任務的內容時，都對移民官在船上查驗的工作產生好奇心。然而，就像一般人總覺得搭飛機到國外出差感覺很好，但是其中的酸甜



「就是這麼搖！」移民官在深夜於搖晃的船上進行護照檢查，看了這張照片是否就能感受到船搖晃的程度呢？

苦辣，如人飲水、冷暖自知，倘若沒有親自體會，實在很難感同身受。平時國境事務大隊的同仁就像一個大家庭的成員一般，遇到緊急或特殊狀況，隨時有人協助支援，但執行前站查驗的同仁（通常是 2 到數名，按需查驗人數決定），每回都需於開船前一天，事先扛著沉重的行動查驗設備，搭乘飛機到可能極為陌生的目的地國家（即前一港口上船），隔天再登輪準備進行證照查驗。有人力調度經驗的人就知道，派遣同仁機動出差，就會影響原本固定安排好的勤務工作，因此每日的人力分配對查驗團隊也是一項大挑戰。再者，並不是以移民官的身分上船就會不怕暈船！移民官就如同船上其他工作人員一樣，時常需要待在遊客活動空間以外的地方，通常船隻為了節省作業成本，提供的作業場所都以簡便為主，如果海象不佳，遇到得待在狹小又沒有足夠新鮮空氣的艙房工作的時候，一邊搖晃一邊雙眼還得仔細掃描一本又一本護照的細節…有暈車經驗的人一定知道，在搖晃中眼睛持續盯著小字看，更容易暈眩！

而在每次「前站查驗」勤務中，同仁常得忍受這樣海象不佳、因為風浪太大會吐、不舒服或暈船產生的後遺症。曾有同仁於開船不久後因不諳海象，



臉色發白，抱著馬桶吐了一整夜，但為了確保在船舶到港時將所有旅客證照查驗完畢，還是須要咬著牙繼續工作，這真的是一個相當大的挑戰。

歡迎挑戰與眾不同的航程

國際郵輪的船舶就像是同時容納幾千人的海上移動城堡，有游泳池、健身房、餐廳、免稅商店及 KTV 等娛樂設施，但其實在移民官登船工作的過程中，幾乎是沒有機會使用船上設施的。國際郵輪的載運量多，也就代表移民官的業務量大，加上查驗時需要傳輸資料，在海上通訊遠不如岸上方便，需要花更多時間處理，且若真遇上有問題的證件，移民官也須即時處理解決，為的就是希望在旅客抵臺下船前的這段時間內，就能夠順利查驗完畢。所以在每次的前站查驗勤務中，很多情況都是難以掌握的未知數。



準備上船離境的旅客。

在碧海藍天的春夏船舶旅遊旺季時，移民官往往每個月可能出勤 2 到 3 次，每趟約需 3 至 5 天，通常船舶於晚上從國外出發，隔天早上抵達我國港口，所以需要在半夜將全船旅客查驗完畢，對於移民官的體力是相當大的考驗，每趟次移民官的心得幾乎都是「暈船航程」。每次的前站查驗都是體力與耐力的挑戰，但即使港口前站查驗的工作辛勞繁重，也是很特別的經驗，歡迎有理想、有抱負的朋友們一起加入移民署國境事務大隊的大家庭，為人生的履歷表留下一段「不一樣」的郵輪工作經歷喔！

◀ 完成辛苦的工作，終於再度踏上臺灣的土地，臉上充滿笑容的同仁。

新住民與世界的連結，是全臺灣人的資源

——專訪首位新住民立法委員林麗蟬

從全國首位新住民傑出青年，到全國首位新住民立法委員，讓來自柬埔寨的林麗蟬下定決心的，是與兒子之間的對話：「我會做出這個抉擇，從一開始的緊張，到後來心理種種沉重的思考，一邊與家人溝通，一邊思考接下這個任務後，未來要做的事情。兒子問我，媽媽你為什麼要當立法委員？我說我長期做社會服務，做民意代表也是社會服務。兒子問：一樣是做服務就對了？我說對，這就是我的決定。」

口述 / 林麗蟬

不分國人與新住民，我們都是臺灣人

問：未來服務國人、新住民以及新二代的角度？

麗蟬：不管是國人還是新住民，我們都是臺灣人。不管是新住民還是國人，都有優勢有弱勢，我們未來扮演的角色，就是協助弱勢，放大優勢，讓國人和新住民都看見，新住民的優勢其實就是臺灣走進東協、走進世界的優勢。

比如現在移民署在做的二代培力計畫，新二代回新移民母國兩週的宗旨，並不是只有讓他們去學語言。而且這個概念其實是要讓我們這 35 萬多的新二代，應用他們血緣、親情的優勢去連結世界各國的人力資源。像我的小孩去了柬埔寨，遇到任何問題，在當地有人幫忙。那種情感連繫，和你求助於臺商會或外交部是不同的。我們做這件事，是丟出一個概念讓它發酵，這些孩子回來分享他們以臺灣的眼光去看世界的經驗，也可以改變其他人的刻板印象。我也到處跟新住民團體溝通這個概念，聽到很多姊妹回饋說：「未來我要帶我孩子一起回去，我不應該只有自己回去。」因為你為孩子建立這樣連接親友的關係，即使有一天媽媽離開了，關係不會跟著斷了，未來他會自己繼續發展這份關係。政府推動新住民

與世界的這份連結，就是全臺灣人的資源，新二代的人際資源，會分享給其他國人。

優勢不是紙上談兵，要在實際產業上發揮

在國內，我們也一直在推動新住民與在地結合。去年我代表彰化青年，得到農村領航獎，農村英雄，推動的就是新住民料理方式和在地食材結合的產業。我們第一波主打以東南亞的料理方式處理在地食材，第二波主打東南亞食材入菜，讓新住民帶來的飲食文化融合創新。我們藉此推出一個概念，希望各農村發掘自己的產業和新住民的力量，新住民藉由實際協助產業提升自信，國人也體會到，這不是紙上談兵，他們是農村真正的新力量。我們希望未來移民署推動的亮點計畫，也是朝向發展新住民優勢的同時，也對國人有利的雙贏目標來進行。

目前，我們也在著手收集社會各層面的聲音，我們參加公部門的網絡會議及 NGO 的活動，也邀請相關團體座談，做全面性的需求調查。我們來自基層，知道很多聲音之所以無法傳達，是因為缺乏有效的溝通平臺，所以希望未來提出的法案或推動的政策，不是只由我們單向思考出來的構想，而是經過傾聽所有人的想法、整理考量、具體評估，再來決定推動的優先順序。

問：對於新住民現況的看法？

麗蟬：就像之前說的，讓優勢被看見，讓弱勢得到幫助。對於弱勢的部分，可以區分為剛來臺的前 5 年和 5 年之後，他們的需求面是不同的。前 5 年，很多是生活上的語言和環境適應的弱勢，這部分我國政府已經做了很多努力。而 5 年後，孩子入學，新住民進入職場，問題就變成勞資糾紛、老闆的偏見和不尊重，以及新住民本身想繼續就學、提升就業能力，卻因學歷認證問題，無法銜接進入校園，或是為了照顧子女而無法配合時間上學。其實若能讓他們進入高中或大學就讀，不只可以填補少子化對學校的衝擊，也能提升整體國力。當然在這方面，我們也希望鼓勵新住民的配偶一起學習，共同成長才能降低家庭問題。

協助弱勢，放大優勢，就是全民的資源

問：對現有新住民政策的看法？

麗蟬：新住民政策是一個很廣泛的議題，應該由二級以上的單位來進行各部會整合、執行。而未來確定要推行的政策，像是新住民語的推行，除了經費、教材和師資的準備，在教學時數與急迫性之間取得平衡，還有最重要的，應該是在推動尊重多元文化的大前提下來推行新住民語，細膩處理，以免一個立意良好的政策，進到校園之後卻產生另一種文化衝擊的隱憂。我國政府其實已經做了很多相關工作，如火炬計畫，這些政策成功提升了全民對多元文化的尊重、關注和敏感度，最重要的還是要提高層級統合各部會，使整體政府資源能得到妥善利用，政策也才能真正落實執行。

我們應該讓別的国家、讓國際知道，我國在入道方面非常先進，對待新住民十分友善，放眼看鄰近的国家，沒有像臺灣對待新住民這麼照顧的。這些都要讓新住民知道，也要讓國人知道，為什麼我們要照顧新住民。因為放大他們的優勢，就是全民的資源。

問：做為國會議員，如何搭起我國與柬埔寨的橋樑？

麗蟬：臺灣既然有這 50 萬的大軍，這些人就是連接國際的橋樑，我們應該好好善用這個人才資

本的優勢。我本身來自柬埔寨，絕對會在能力範圍內盡可能提供協助。但除了我以外，還有那麼多來自東南亞或大陸的人，這群人和政治無關，純粹是因為聯姻和孩子，因為親情產生了連結，我們該做的就是架好這個橋樑。在我當選之前，我們已經以 NGO 的形式在建立這個橋樑，包含未來如何協助安排新二代到當地熱心從事社會服務的企業實習，這些人力資本都是我未來前進東協的力量。

問：如何讓來自不同國家的新住民，同時得到最大利益？

麗蟬：誠如我剛剛所言，就是由下而上，照顧弱勢，發現優勢。只要新住民的優勢能夠發揮，像很多企業家或臺商需要這些人才，國人也能因此理解多元文化的重要性。國人理解為什麼我們要照顧新住民，新住民體認到我國對待新住民是非常友善照顧的，國際上也瞭解到我國是一個人道、先進的国家，就能創造出一個雙贏、甚至多贏的結果！■



國外媒體採訪我國第一位新住民立法委員林麗蟬，並簡述臺灣移民之古往今來。

行孝的軌跡，在島嶼

來自印尼的慧珍，以及家住馬祖的新二代宥安，他們的共通點就是「孝」，內政部長陳威仁表示，他們用心、體貼的孝行，體現了珍貴的至德之道，也因此入選全國孝行獎，成為 104 年 30 位孝行楷模中唯一的新住民及新住民二代。

文圖 / 秘書室專員 邵凡軒、科員 柯元蘋

從印尼到臺灣 新住民親侍公婆

來自印尼的江慧珍，笑起來總帶點淡淡憂愁。15 年前，年僅 18 歲的她嫁來臺灣，負責照顧長年臥病在床的公公及無法言語的婆婆。公公住院治療期間，慧珍每天隨侍在側，親自料理及餵食；跟只能比手畫腳溝通的婆婆，慧珍則總是很有耐心的推敲、理解婆婆的想法，以免發生誤會。數年前公公過世，婆婆失去依靠，慧珍更加注意婆婆的生活起居與需要，避免讓她操心煩惱。



本屆內政部全國孝行獎唯一一位新住民得主江慧珍。

慧珍 45 歲的丈夫從事電焊工作，一個月月薪只有 2 萬多元，支付每月房租加上 3 名子女的教育與生活花費，負荷沉重。於是慧珍每日早起準備全家的早餐，安頓好婆婆、送小孩上學，就到小吃店打工，中午趕回家做飯給婆婆吃，休息三小時後，再去另一家餐廳擔任服務生，回到家時已是深夜了，還要操持家務。即使辛苦，但她從未埋怨，秉持孝道精神，視公婆如至親，贏得鄉里鄰居讚賞，這樣的精神，足為孝順美德最佳註解，也成為 104 年內政部全國孝行獎中唯一的新住民得獎者。

馬祖新二代 幫助母親融入社會

家住馬祖、年僅 11 歲的陳宥安，是 104 年內政部全國孝行獎最年輕、也是唯一一位新二代獲獎代表。宥安父親長年臥病在床，由母親負責照顧，由祖母操持家計。3 年前父親病逝後，為了讓年邁

的祖母休息，宥安的母親開始找工作。但有安敏銳的察覺到，從越南遠嫁來臺的母親，常因語言與文化的隔閡受挫，難以找到合適的正職工作，經濟負擔沉重，且長期勞累導致腿部受傷，又囿於家計不願接受手術治療。



宥安認真幫忙母親並分攤家務工作。

宥安於是努力想辦法幫助母親，每日為她按摩、熱敷雙腳，教她中文，又陪母親到學校上課學國語和電腦技術，他說：「媽媽人很好，沒有脾氣，可是語言不通，容易會錯意雞同鴨講。」他希望母親趕快學會相關技能，改善與人溝通的關係進而順利找到工作。除了努力幫助母親融入臺灣社會之外，宥安也盡力分攤家務，陪祖母到田裡工作，指導妹妹的功課，他年紀雖小，卻樂觀孝順。

104 年孝行楷模中年紀最大為 71 歲，年紀最小的只有 11 歲，其中男性 10 名、女性 20 名，1 位印尼籍的新住民，1 位新二代小朋友，可見孝行並沒有性別、年齡及國界的分野，只要有心，人人都可及時行孝。■



本屆內政部全國孝行獎最年輕得主陳宥安（左 4）與家人合影留念。▶

新住民二代，交出漂亮學測成績單

今年度新住民二代在學測中表現亮眼，移民署苗栗縣服務站以及高雄市第一服務站的主任和同仁，皆前往訪視表現突出的新住民二代學生，鼓勵他們善用移民署提供的資源，展現新二代、新力量！

文圖 / 苗栗縣服務站科員 蔡明勳、高雄市第一服務站科員 曾淵利

苗栗縣竹南高中在本次學測表現亮眼，其中 3 位新住民第二代表現特別突出，分別是黃郁倫 68 級為該校最高分，徐邦福 64 級分，黃新棋經繁星計畫考取高雄大學法律系。移民署苗栗縣服務站余振芳主任，前往訪視並讚賞這些新二代的「鬥魂」，余主任首先問到孩子們對未來的生涯規劃，邦福興奮的說：「我打算申請『中字輩』大學的資訊工程系，熟悉相關技能後，再報考他系研究所，同時增強語文能力，提升自我競爭力。」郁倫說：「我希望大學畢業後到大陸走走，看看他們的教育學習體制，藉由兩邊的比較來補強自己的不足，進而讓自己適應國際競爭。」新棋說：「我會先讀完法律系，參加高普考踏入公職，希望先改善家裡的經濟環境，最後再有能力回饋社會上的弱勢族群。」



苗栗縣服務站余振芳主任（左 1）訪視竹南高中學測表現亮眼之新住民二代黃郁倫、徐邦福、黃新棋同學。

余主任表示，他們的成就是我們大家的驕傲，而校長則語重心長的說：「新住民二代此次成為本校學測最高分，是因為這些孩子比較踏實，在客觀條件較不足的情況下，表現仍相當出色，根本的原因就是他們很惜福，也就間接反映在其課業表現上面。」

此外，當余主任聽到這些孩子們自小學後，再也沒回過母親的故鄉後，余主任立即鼓勵他們參

加移民署的「新住民二代培力計畫」，該計畫補助小學 5 年級以上的學子，以親師組或親子組回到父母親母國，不限國別地區。3 位學生都興奮地表示會利用時間好好撰寫計畫並投稿，希望有機會能帶著媽媽及老師，一起回母親的故鄉進行文化交流。最後校長勉勵他們都能利用內政部移民署提供的各項機會，並將相關心得帶回學校，以同心圓的渲染力將這些多國文化分享給全校師生。

此外，移民署高雄市第一服務站主任楊三寶也前往訪視高雄女中學測成績優秀的新住民二代黃毓倫同學。毓倫的父親來自緬甸，曾落腳澳門，後至臺灣定居，一聽到移民署來訪的消息，感到非常高興及不可思議。訪視時毓倫自信地向楊主任表示，她將以慈濟大學醫學系或香港大學商學科系為目標，楊主任也熱情提供「104 學年度新住民及其子女培力與獎助學金計畫」、105 年「新住民二代培力計畫」暑假國外生活學習體驗活動及「新住民培力發展資訊網」等新二代培力資訊給毓倫參考，並留下服務站的新二代服務窗口及聯絡電話，並表示有任何服務新二代的機會，歡迎校方隨時提出。■



高雄市第一服務站楊三寶主任（右）訪視高雄女中優秀新住民二代黃毓倫同學。

內政部移民署 移民班第四期學員專業訓練開訓典禮



1050131 內政部長陳威仁(前排中)蒞臨移民署移民班第四期學員專業訓練開訓典禮。



1050304 移民署長莫天虎進行人事工作經驗分享。

105年新住民二代 培力計畫暑假國外 生活學習體驗



本次計畫不限國籍別，請符合資格之新住民家庭踴躍參加計畫甄選，採書面報名，報名期間自即日起至105年4月20日止，郵戳為憑。
※活動洽詢專線：02-2351-3250 鄭小姐。

※加入臉書粉絲專頁「105年新住民二代培力計畫國外生活學習體驗」獲得更多最新消息。

歡迎踴躍申請！



1050302 移民署推動自動查驗通關系統獲旅客肯定，突破3千萬使用人次紀錄，從澳門返國的詹姓旅客(左3)成為第3千萬使用人次幸運兒。

移

民

櫥

窗



移民雙月刊

更多精彩在這裡

刊名：移民雙月刊
 出版機關：內政部移民署
 地址：10066臺北市中正區廣州街15號
 電話：(02) 2388-9393
 出版年月日：中華民國105年04月10日
 創刊年月日：中華民國99年01月20日
 期刊頻率：雙月刊
 發行人：莫天虎
 編輯委員：何榮村 張琪 葛廣薇 李臨風
 陳素樺 施明德 楊聰福 潘綉英
 吳鳳英 葉建華 唐敬耀 鐘景琨
 謝文忠 陳建成
 封面題字：歐豪年

編輯總召：林興春
 主編：黃柏元
 執行編輯：柯元璇
 視覺編輯：丁周平
 編輯小組：林俊清 楊金滿
 林漢洲 鄭翔徽
 楊子嬋 張美華
 蕭正忠

著作權管理資訊：
 本刊物保留所有權利，欲利用本刊物全部或部分內容者，需徵求本署同意或書面授權，請洽本署秘書室柯元璇
 電話(02) 2388-9393轉2722

本刊物係屬政策行銷廣告，歡迎本署同仁及各界人士踴躍投稿，以1,000字為限須附照片，並請另以電話通知柯元璇俾利確認
 投稿信箱：nia2014@immigration.gov.tw

販售處：
 國家書店(<http://www.govbooks.com.tw>)
 松江門市：臺北市中山區松江路209號1樓
 (電話02-25180207)

五南文化廣場(<http://www.wunanbooks.com.tw>)
 臺北店：臺北市中正區羅斯福路4段160號
 (電話02-23683380)
 臺中總店：臺中市中山路6號
 (電話04-22260330)

本刊物另同步刊載於移民署網站出版品與影音專區
<http://www.immigration.gov.tw>

GPN：2009905148

ISSN 2227-314X



9 772227 314000

定價：新臺幣30元整